

ORIGINAL-EINBAUERKLÄRUNG

DE ORIGINAL-EINBAUERKLÄRUNG | EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INCORPORATION | BG ПЪРВОНАЧАЛНА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА УЧРЕДЯВАНЕ | CS PŮVODNÍ PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ | DA OPRINDELIG INKORPORATIONSERKLÆRING | ES DECLARACIÓN ORIGINAL DE INCORPORACIÓN | FI ALKUPERÄINEN PERUSTAMISILMOITUS | FR DÉCLARATION ORIGINALE DE CONSTITUTION | HU EREDETI BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT | HR ORIGINALNA IZJAVA O OSNIVANJU | IT DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ORIGINALE | NL OORSPRONKELIJKE INBOUWVERKLARING | NO OPPRINNELIG ERKLÆRING OM INNLEMMELSE | PL PIERWOTNA DEKLARACJA WŁĄCZENIA | PT DECLARAÇÃO ORIGINAL DE INCORPORAÇÃO | RO DECLARAȚIA INIȚIALĂ DE ÎNCORPORARE | SK PŮVODNÉ VYHLÁSENIE O ZAČLENENÍ | SL PRVOTNA IZJAVA O USTANOVITVI

Für eine unvollständige Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

DE Für eine unvollständige Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG | EN For an incomplete machine as defined in the Machinery Directive 2006/42/EC | BG За некомплектовани машини, както са определени в Директива 2006/42/ЕО за машините | CS Pro neúplný stroj podle definice ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES | DA For en ufuldstændig maskine som defineret i maskindirektivet 2006/42/EF | ES Para una máquina incompleta, tal como se define en la Directiva de Máquinas 2006/42/CE | FI Konedirektiivissä 2006/42/EY määritellyn keskeneräisen koneen osalta | FR Pour une machine incomplète telle que définie dans la directive machines 2006/42/ce | HU A 2006/42/EK gépirányelvben meghatározott nem teljes gép esetében | HR Za nepotpuni stroj kako je definirano u Direktivi o strojevima 2006/42/EZ | IT Per una macchina incompleta come definita nella direttiva macchine 2006/42/CE | NL Voor een onvolledige machine zoals gedefinieerd in machinerichtlijn 2006/42/EG | NO For en delvis oppbygd maskin som definert i maskindirektivet 2006/42/EF | PL W przypadku niekompletnej maszyny zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie maszynowej 2006/42/WE | PT Para uma máquina incompleta, tal como definida na diretiva sobre máquinas 2006/42/CE | RO Pentru un utilaj incomplet, astfel cum este definit în Directiva privind utilajele 2006/42/ce | SK Pre nedokončený stroj, ako je definované v smernici o strojových zariadeniach 2006/42/ES | SL Za nedodelan stroj, kot je opredeljen v Direktivi o strojih 2006/42/ES

DE Name und Anschrift des Herstellers | EN Name and address of the manufacturer | BG Име и адрес на производителя | CS Jméno a adresa výrobce | DA Fabrikantens navn og adresse | ES Nombre y dirección del fabricante | FI Valmistajan nimi ja osoite | FR Nom et adresse du fabricant | HU A gyártó neve és címe | HR Naziv i adresa proizvođača | IT Nome e indirizzo del fabbricante | NL Naam en adres van de fabrikant | NO Produsentens navn og adresse | PL Nazwa i adres producenta | PT Nome e endereço do fabricante | RO Numele și adresa producătorului | SK Názov a adresa výrobcu | SL Ime in naslov proizvajalca

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte | EN We declare under our sole responsibility that the products mentioned | BG Ние декларираме под наша отговорност, че посочените продукти | CS Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že uvedené produkty | DA Vi erklærer på eget ansvar, at de nævnte produkter | ES Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos mencionados | FI Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että mainitut tuotteet | FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits mentionnés | HU Kizárólag a mi felelősségünk alapján kijelentjük, hogy az említett termékek | HR Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da su navedeni proizvodi | IT Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che i prodotti menzionati | NL Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten | NO Vi erklærer under vårt eneansvar at de nevnte produktene | PL Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że wymienione produkty | PT Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que os produtos mencionados | RO Declarăm pe răspunderea noastră exclusivă că produsele menționate | SK Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že uvedené výrobky sú | SL Na lastno odgovornost izjavljamo, da so navedeni izdelki

DE Artikelnummer | EN Article Number | BG Номер на частта | CS Číslo dílu | DA Varenummer | ES Número de parte | FI Osanumero | FR Numéro de pièce | HU Cikkszám | HR Broj dijela | IT Numero di parte | NL Onderdeelnummer | NO Delenummer | PL Numer części | PT Número de peça | RO Cod piesă | SK Číslo dielu | SL Številka dela

360181

DE Größe | EN Size | BG Размер | CS Velikost | DA Størrelse | ES Tamaño | FI Koko | FR Taille | HU Méret | HR Veličina | IT Dimensioni | NL Grootte | NO Størrelse | PL Rozmiar | PT Tamanho | RO Dimensiune | SK Veľkosť | SL Velikost

100, 100/4, 160, 160/4

DE Handelsname | EN Trade Name | BG Търговско наименование | CS Obchodní název | DA Handelsnavn | ES Nombre comercial | FI Kauppanimi | FR Nom commercial | HU Kereskedelmi név | HR Trgovački naziv | IT Nome commerciale | NL Handelsnaam | NO Handelsnavn | PL Nazwa handlowa | PT Nome comercial | RO Denumirea comercială | SK Obchodný názov | SL Trgovsko ime

DE Zentrischspanner pneumatisch | EN Centring vice, pneumatic | BG Пневматична центрирана скоба | CS Pneumatický středící svěrák | DA Pneumatisk centreringsskruestik | ES Tensor autocentrante neumático | FI Pneumaattinen keskittävä kiinnitin | FR Etau autocentrant pneumatique | HU Pneumatikus központósító satu | HR Pneumatska centrična stega | IT Morsa autocentrante pneumatica | NL Centrische machineklem, pneumatisch | NO Pneumatisk sentrisk klemme | PL Imadła centrujące, pneumatyczne | PT Braçadeira cêntrica pneumática | RO Menghină cu fixare centrică pneumatică | SK Pneumatický strediaci vrták | SL Pnevmatiski centrični primež

DE allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten europäischen Harmonisierungsvorschriften entsprechen | EN comply with all relevant provisions of the directives and regulations listed below | BG Да спазва всички съответни разпоредби на европейските правила за хармонизация, изброени по-долу | CS Dodržovat všechna příslušná ustanovení evropských harmonizačních pravidel uvedených níže | DA Overholde alle relevante bestemmelser i de europæiske harmoniseringsregler, der er anført nedenfor | ES Cumplir todas las disposiciones pertinentes de las normas europeas de armonización que se enumeran a continuación | FI Noudatettava kaikkia jäljempänä lueteltujen eurooppalaisten yhdenmukaistamissääntöjen asiaankuuluvia määräyksiä | FR Se conformer à toutes les dispositions pertinentes des règles européennes d'harmonisation énumérées ci-dessous | HU Megfelel az alább felsorolt európai harmonizációs szabályok valamennyi vonatkozó rendelkezésének | HR U skladu sa svim relevantnim odredbama niže navedenih europskih pravila o uskladjivanju | IT Rispettare tutte le disposizioni pertinenti delle norme europee di armonizzazione elencate di seguito | NL Voldoen aan alle relevante bepalingen van de onderstaande Europese harmonisatieregels | NO Overholde alle relevante bestemmelser i de europeiske harmoniseringsreglene oppført nedenfor | PL Przestrzegać wszystkich odpowiednich przepisów europejskich zasad harmonizacji wymienionych poniżej | PT Cumprir todas as disposições relevantes das regras de harmonização europeias a seguir indicadas | RO Să respecte toate dispozițiile relevante ale normelor europene de armonizare enumerate mai jos. | SK Dodržiavať všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených európskych harmonizačných pravidiel | SL Upoštevat vse ustrezne določbe evropskih usklajevalnih pravil, navedenih spodaj

2006/42/EG

DE und mit folgenden Normen übereinstimmen. | EN and conform to the following standards. | BG И да отговарят на следните стандарти. | CS A dodržovat následující normy. | DA Og overholde følgende standarder. | ES Y cumplir con las siguientes normas. | FI Ja noudattaa seuraavia standardeja. | FR Et sont conformes aux normes suivantes. | HU Megfelel az alábbi szabványoknak. | HR I pridržavati se sljedećih standarda. | IT E rispettare i seguenti standard. | NL En voldoen aan de volgende normen. | NO Og overholde følgende standarder. | PL I przestrzegać następujących norm. | PT E cumprir com os seguintes padrões. | RO Și să respecte următoarele standarde. | SK A spĺňajú nasledujúce normy. | SL In upoštevatje naslednje standarde.

EN ISO 12100:2010

DE Angewandte technische Normen und Spezifikationen | EN Applied technical standards and specifications | BG Приложени технически стандарти и спецификации | CS Použité technické normy a specifikace | DA Anvendte tekniske standarder og specifikationer | ES Especificaciones y normas técnicas aplicadas | FI Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät | FR Normes et spécifications techniques appliquées | HU Alkalmazott műszaki szabványok és specifikációk | HR Primijenjeni tehnički standardi i specifikacije | IT Le normative e le specifiche tecniche applicate | NL Toegepaste technische normen en specificaties | NO Anvendte tekniske standarder og spesifikasjoner | PL Zastosowane normy techniczne i specyfikacje | PT Normas e especificações técnicas aplicadas | RO Norme tehnice și specificații aplicate | SK Použité technické normy a špecifikácie | SL Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije

EN ISO 16156:2010, ISO 19719:2010

DE Die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII, B der Richtlinie 2006/42/EG wurden erstellt und werden einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen in elektronischer Form übermittelt. | EN The specific technical documentation referred to in Annex VII, B to Directive 2006/42/EC has been drawn up and will be sent to national authorities in electronic form on reasoned request. | BG Специфичната техническа документация, посочена в приложение VII, Б към Директива 2006/42/ЕО, е изготвена и ще бъде изпратена на националните органи в електронна форма при обосновано искане. | CS Zvláštní technická dokumentace uvedená v příloze VII, B směrnice 2006/42/ES byla vypracována a na odůvodněnou žádost bude zaslána vnitrostátním orgánům v elektronické podobě. | DA Den specifikke tekniske dokumentation, der er omhandlet i bilag VII, B, til direktiv 2006/42/EF, er udarbejdet og vil blive sendt til de nationale myndigheder i elektronisk form efter begrundet anmodning. | ES La documentación técnica específica mencionada en el anexo VII, letra B, de la Directiva 2006/42/CE ha sido elaborada y se enviará a las autoridades nacionales en formato electrónico previa solicitud motivada. | FI Direktiivin 2006/42/EY liitteessä VII olevassa B kohdassa tarkoitettua erityistä teknistä asiakirjaa on laadittu, ja ne lähetetään kansallisille viranomaisille sähköisessä muodossa perustellusta pyynnöstä. | FR La documentation technique spécifique visée à l'annexe VII, point B, de la directive 2006/42/ce a été établie et sera envoyée aux autorités nationales sous forme électronique sur demande motivée. | HU A 2006/42/EK irányelv VII., B. mellékletében említett egyedi műszaki dokumentációt elkészítették, és indokolt kérésre elektronikus formában megküldik a nemzeti hatóságoknak. | HR Posebna tehnička dokumentacija iz Priloga VII., B Direktivi 2006/42/EZ sastavljena je i poslat će se nacionalnim tijelima u elektroničkom obliku na obrazložen zahtjev. | IT La documentazione tecnica specifica di cui all'allegato VII, parte B, della direttiva 2006/42/CE è stata redatta e sarà inviata alle autorità nazionali in forma elettronica su richiesta motivata. | NL De in bijlage VII, deel B, bij Richtlijn 2006/42/EG bedoelde specifieke technische documentatie is opgesteld en zal op met redenen omkleed verzoek in elektronische vorm aan de nationale autoriteiten worden toegezonden. | NO Den særlige tekniske dokumentasjonen nevnt i vedlegg VII, B til direktiv 2006/42/EF, er utarbeidet og sendes til nasjonale myndigheter i elektronisk form på begrunnet anmodning. | PL Specjalna dokumentacja techniczna, o której mowa w załączniku VII B do dyrektywy 2006/42/WE, została sporządzona i zostanie przesłana organom krajowym w formie elektronicznej na uzasadniony wniosek. | PT A documentação técnica específica referida no anexo VII, B, da diretiva 2006/42/CE foi elaborada e será enviada às autoridades nacionais, sob forma eletrónica, mediante pedido fundamentado. | RO Documentația tehnică specifică menționată în anexa VII partea B la Directiva 2006/42/ce a fost elaborată și va fi transmisă autorităților naționale în format electronic, la cererea motivată. | SK Osobitná technická dokumentácia uvedená v prílohe VII B k smernici 2006/42/ES bola vypracovaná a na odôvodnenú žiadosť sa zašle vnútroštátnym orgánom v elektronickej podobe. | SL Posebna tehnička dokumentacija iz Priloge VII, B k Direktivi 2006/42/ES je bila pripravljena in bo na utemeljeno zahtevo poslana nacionalnim organom v elektronski obliki.

DE Die unvollständige Maschine darf erst in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut oder mit ihr zusammengefügt werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. | EN The incomplete machine may be brought into use only when it has been established where necessary that the machine into which the incomplete machine is designed to be incorporated satisfies the provisions of Directive 2006/42/EC. | BG Непълната машина не може да бъде пускана в експлоатация, докато не бъде установено, че машината, в която ще бъде монтирана или съединена непълната машина, отговаря на разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО за машините. | CS Neúplné strojní zařízení může být uvedeno do provozu, dokud nebylo zjištěno, že strojní zařízení, do kterého má být neúplné strojní zařízení zabudováno, je v souladu s ustanoveními směrnice 2006/42/ES. | DA Delmaskinen må ikke tages i brug, før den færdige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret som værende i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2006/42/EF, når det er relevant. | ES La cuasimáquina solo se puede poner en funcionamiento cuando se haya comprobado que la máquina en la que se debe montar la cuasimáquina cumple con

las disposiciones de la Directiva 2006/42/CE. | FI Puolivalmisteiden saa ottaa käyttöön vasta, kun on tarvittaessa määritetty, että kone, johon puolivalmiste on tarkoitus asentaa, vastaa 2006/42/EY-direktiivin asettamia määräyksiä. | FR La quasi-machine ne peut pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. | HU A nem teljes gép csak akkor helyezhető üzembe, ha adott esetben megállapításra került, hogy az a gép, amelybe a nem teljes gépet be akarják építeni, eleget tesz a 2006/42/EK irányelvnek. | HR Nepotpun stroj dopušteno je pustiti u rad tek kada, po mogućnosti, bude utvrđeno da je stroj u koji će biti ugrađen nepotpun stroj u skladu s odredbama Direktive 2006/42/EZ. | IT La quasi macchina può essere messa in funzione solo dopo che la macchina in cui deve essere incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni contenute nella direttiva 2006/42/CE. | NL De niet-voltooid machine mag pas in bedrijf worden genomen wanneer in voorkomend geval is vastgesteld dat de machine waarin deze zal worden ingebouwd, in overeenstemming is met de bepalingen van Richtlijn 2006/42/EG. | NO Den delvis oppbygde maskinen kan ikke settes i drift før det er fastslått at maskinen der den delvis oppbygde maskinen skal installeres eller settes sammen med den, er i samsvar med bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EF. | PL Maszynę nieukończoną można uruchomić tylko wtedy, gdy ustalono, że maszyna, w której ma zostać zamontowana ta maszyna nieukończona, jest zgodna z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE. | PT A máquina incompleta não pode ser colocada em funcionamento até ter sido determinado que a máquina em que a máquina incompleta deve ser instalada ou unida a ela está em conformidade com as disposições da diretiva 2006/42/CE sobre máquinas. | RO Echipamentul tehnic incomplet poate fi pus în funcţiune doar dacă s-a stabilit că echipamentul tehnic în care urmează să fie încorporat cel incomplet corespunde prevederilor Directivei 2006/42/CE. | SK Neúplný stroj sa nesmie uviesť do prevádzky, kým sa nezistí, že stroj, v ktorom sa má inštalovať alebo pripojiť neúplný stroj, spĺňa ustanovenia smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. | SL Zagon delno dokončanega stroja je dovoljen šele, ko je bilo po potrebi ugotovljeno, da stroj, v katerega je delno dokončani stroj treba vgraditi, ustreza določilom Direktive 2006/42/ES.

DE Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen | EN Name and address of person authorised to compile the technical documents | BG Име и адрес на лицето, упълномощено да съставя техническата документация | CS Jméno a adresa osoby oprávněné k sestavení technické dokumentace | DA Navn og adresse på den person, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation | ES Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar la documentación técnica | FI Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutetun henkilön nimi ja osoite | FR Nom et adresse de la personne autorisée à compiler la documentation technique | HU A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe | HR Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije | IT Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica | NL Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie samen te stellen | NO Navn og adresse til personen som har fullmakt til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen | PL Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej | PT Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a documentação técnica | RO Numele şi adresa persoanei autorizate să întocmească documentaţia tehnică | SK Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie | SL Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Deutschland

München, 22.02.2022



Eckert Alexander
Managing Director